piscina cubierta en **Viena** AUSTRIA

Prof. Dr. ROLAND RAINER, arquitecto
151-36

sinopsis

Este edificio para piscinas, incluido en el complejo municipal del Palacio de los Deportes de la ciudad de Viena, consta de tres niveles:

- un sótano con guardarropas y servicios;
- planta baja con piscina de entrenamiento de 10×50 m, dos saunas y un restaurante;
- una planta superior o recinto principal, con una piscina olímpica de 50×25 m, una piscina para saltos y otra para principiantes.

Este último nivel dispone, asimismo, de tribunas para 800 espectadores, un restaurante y una bolera americana. Un solarío, en el remate del edificio, puede utilizarse, además, como terraza de uso público.

La piscina de competición puede variar la altura de su fondo, en una quinta parte de su superficie, para así poder adecuarla a los niños o personas que no sepan nadar.

Se ha empleado hormigón para la estructura del edificio, resolviéndose la cubierta mediante cerchas de grandes luces, hasta de 45 m, dispuestas en abanico y con pendiente orientada al sur.

La iluminación interior aprovecha al máximo la luz solar que penetra por tres fachadas acristaladas y por la cubierta.

plantas
por piscina olímpica

por piscina aprendices

sección

Esta construcción para piscinas cubiertas forma parte del complejo municipal del Palacio de los Deportes de la ciudad de Viena. La superficie de terreno que, en un principio, estaba destinada a este proyecto, fue ampliándose paulatinamente al considerar las nuevas exigencias emanadas de los diversos estudios de necesidades realizados en los últimos años, pero, finalmente, se tuvo que ir a una solución en varias plantas debido a que el solar disponible continuaba siendo escaso.

La construcción consta de tres niveles: sótano, planta baja y planta superior. En el primero se han distribuido un gran número de vestuarios, guardarropas, servicios y locales auxiliares. La planta baja alberga una piscina de entrenamiento de 10×50 m, dos saunas y un restaurante. Por último, en la planta superior se ha dispuesto el recinto principal, que contiene una piscina de 50 m de longitud —tal como está prescrito para los grandes acontecimientos internacionales, incluidos los Juegos Olímpicos— por 25 m de anchura. En este mismo recinto se han construido una piscina para saltos de trampolín, de hasta 10 m de altura, y una piscina para principiantes. completándose la planta con tribunas para 800 espectadores, un restaurante y una bolera americana. Un solarío, sobre el techo de la bolera desde el que se domina el parque arbolado que hay frente al edificio, se utiliza como terraza y para tomar baños de sol durante el verano.

Las competiciones de natación exigen una profundidad mínima del agua superior al metro y medio, lo que, en principio, se oponía a la idea de dar a la piscina principal también una utilización pública normal, con una zona menos profunda destinada a las personas que no supieran nadar. La solución ideal, aunque no resultó nada económica, se consiguió construyendo un fondo móvil elevable que permite hacer de la quinta parte de la piscina, es decir una superficie de 10×25 m, y mediante una costosa maquinaria,

una zona con profundidad variable. De este modo los no nadadores y los niños más pequeños disponen de una zona acotada con un calado adaptable a sus necesidades.

La estructura del edificio es de hormigón armado, con pilares en los que apoyan cerchas metálicas de grandes luces, hasta de 45 m, situadas a 7,15 m unas de otras. Estas cerchas soportan las cargas del techo de la planta principal y llevan hasta la cimentación, a través de los pilares, la sobrecarga de viento que actúa sobre las fachadas y el tejado. La estructura de cubierta, en su conjunto, es paralela a la línea de visibilidad que va desde las tribunas superiores de espectadores hasta el trampolín más alto, ascendiendo las cerchas, en forma de abanico, desde el borde más bajo, detrás de las gradas.

Las uniones de las cerchas de cubierta con los pilares de sustentación se realizaron mediante pasadores metálicos que permiten las distintas inclinaciones que exige la disposición en abanico. Cada cercha se apoya sobre un muro escalonado que se encuentra en uno de los laterales del edificio, estando soportada, en el otro extremo, por un apoyo articulado. La estructura de las tribunas para los espectadores se sostiene con la ayuda de un mástil inclinado.

Con el fin de lograr una máxima iluminación natural y conseguir al mismo tiempo, una sensación de más amplia capacidad, el edificio tiene tres fachadas totalmente acristaladas; en la parte alta se ha colocado cristal difusor con el objeto de distribuir más uniformemente la luz, evitando bruscos deslumbramientos y molestas zonas de sombra.

En la construcción predominan las líneas deportivas y naturales que se ponen de manifiesto, principalmente, en el diseño interior. Los tubos y conductos de las instalaciones no se ocultaron, sino que se aprecian a simple vista formando parte integral de los elementos arquitectónicos.

Se prestó especial atención al alcance óptico de los azulejos del fondo de la piscina y también al color del mosaico que sirve de línea divisoria de las distintas calles de natación. A los colores azules y verdes, que predominan en el agua, se contraponen la pintura roja que cubre todos los elementos metálicos, con lo que se consigue un cálido contraste.

Con esta instalación se completó, de forma perfecta, el complejo deportivo municipal, que constituye un todo uniforme y homogéneo debido, en gran parte, a que el autor de este proyecto lo fue también del resto del conjunto.

W. SCHMIDT

résumé

Piscine couverte à Vienne - Autriche

Prof. Dr. Roland Rainer, architecte

Ce bâtiment pour piscines, inclus dans l'ensemble municipal du Palais des Sports de Vienne, se compose de trois niveaux:

- un sous-sol avec vestiaires et services;
- un rez-de-chaussée avec piscine d'entraînement de 10 × 50 m, deux saunas et un restaurant;
- un niveau supérieur ou enceinte principale avec une piscine olympique de 50 × 25 m, une piscine pour plongeurs et une autre pour débutants.

Ce dernier niveau dispose également de tribunes pour 800 spectateurs, un restaurant et un bowling. Un solarium, au couronnement du bâtiment, peut être utilisé en outre comme terrasse publique.

La piscine de compétition peut varier la hauteur de son fond dans une cinquième de sa superficie, pour pouvoir ainsi l'adapter aux enfants ou aux personnes ne sachant pas nager.

La structure du bâtiment est en béton et la couverture se compose de fermes de grande portée, même de 45 m, disposées en éventail et ayant une pente orientée vers le sud.

L'éclairage intérieur utilise au maximum les rayons solaires qui pénètrent par trois façades vitrées et par la couverture.

summary

Swimming pool in Vienna - Austria

Prof. Dr. Roland Rainer, architect

This construction for swimming pools that forms part of the Sports Palace in Vienna consists of three levels:

- basement with wardrobes and washrooms;
- ground floor with a 10 × 50 m swimming pool for training, two saunas and one restaurant;
- upper floor or main enclosure with an olympic 50 × 25 m pool, another one for jumping; and one for the use of beginners.

This last level is further equipped with a gallery for 800 spectators, a restaurant and an American bowling alley. On the roof of the building there is an open space which can be used as a terrace for the public.

The depth of the swimming pool for racing can be changed according to needs, e.g. adapting it for the use of children or persons who are unable to swim.

The material used for the structure is concrete and the roof consists of upto 45 m long span trusses, in a fan-wise disposition and facing south.

For the interior lighting maximum use has been made of the sunlight which enters through the ceiling and three glass facades.

zusammenfassung

Hallenschwimmbad in Wien Österreich

Prof. Dr. Roland Rainer, Architekt

Dieses Hallenschwimmbad, dass en Bestandteil des Sportpalastes zu Wien bildet, besteht aus drei Ebenen:

- Kellergeschoss mit Garderoben und Waschräumen;
- Erdgeschoss mit einem 10 × 50 m Trainierbecken, zwei Saunas und einem Restaurant;
- Obergeschoss oder Hauptabteilung mit einem 50 × 25 m olympischen Schwimmbassin, einem anderen für Sprünge und schliesslich einem für Anfänger.

Diese letzte Ebene ist ausserdem mit einer Bühne für 800 Zuschauer, einem Restaurant und einer amerikanischen Kegelbahn versehen. Das Gebäude verfügt weiterhin im obersten Stock über einen offenen Raum, der als Terrasse für die Öffentlichkeit verwendet werden kann.

Die Tiefe des Wettschwimbeckens kann je nach Bedarf geändert werden, wie z.B. für Kinder oder Nichtschwimmer.

Die Struktur des Gebäudes ist aus Beton und das Dach aus Fachwerk mit bis 45 m weiten Bogen. Diese sind fächerförmig geordnet und dem Süden zugewandt.

Für die innere Beleuchtung wird möglichst grosser Nutzen von dem durch die drei Glassfassaden und das Dach eindringenden Sonnenlicht gezogen.